

Ὁ τῆς
δικαιοσύνης τριήμερος ἥλιος
ἀνέτειλε σήμερον, καὶ πᾶσαν τὴν κτίσιν ἐφώτισεν·
ὁ τριήμερος καὶ προαιώνιος Χριστὸς ὁ βότρυς ἐβλάστησε,
καὶ τὴν οἰκουμένην εὐφροσύνης ἐπλήρωσε. Τὸν ἀνέσπερον ὄρθρον
ἴδωμεν, πρὸ ὄρθρου ἐγειρώμεν σήμερον, καὶ φωτὸς χαρᾶς ἐπληρώθημεν.
Πύλαι ᾄδου ὑπὸ Χριστοῦ ἠνοίχθησαν, καὶ νεκροὶ ὡς ἐξ ὕπνου ἀνέστησαν.
Ἀνέστη Χριστὸς ἡ τῶν πεσόντων ἀνάστασις, καὶ τὸν Ἀδὰμ συνήγειρεν· ἀνέστη
Χριστὸς ἡ πάντων ἀνάστασις, καὶ τὴν Εὐάν τῆς κατάρας ἀπήλλαξεν· ἐξηγέρθη
ὡς ὁ ὕπνων Κύριος, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ πάντα πατάξας κατήσχυεν.
Ἀνέστη, καὶ χαρὰν πάσῃ τῇ κτίσει ἐδωρήσατο· ἀνέστη, καὶ τὸ τοῦ ᾄδου
δεσποτήριον ἐκενώθη· ἀνέστη, καὶ τὴν φθορὰν τῆς φύσεως εἰς
ἀφθαρσίαν μετήγαγεν· ἀνέστη Χριστὸς, καὶ τὸν Ἀδὰμ
εἰς τὸ ἀρχαῖον ἀξίωμα τῆς ἀθανασίας
κατέστησεν.

Die Sonne der Gerechtigkeit ist heute nach drei Tagen aufgegangen und hat die ganze Schöpfung erleuchtet. Nach drei Tagen ist der ur-ewige Christus, die Traube, ersprossen und hat die Welt mit Freude erfüllt. Lasset uns den abendlosen Morgen schauen und vor dem Morgen aufstehen, denn wir sind vom Freudenlicht erfüllt wurden. Die Tore des Hades wurden von Christus geöffnet und die Toten sind wie vom Schläfe aufgestanden. Christus ist auferstanden, die Auferstehung der Gefallenen, und hat Adam mitauferweckt; Christus ist auferstanden, die Auferstehung aller, und hat Eva vom Fluch befreit; wie vom Schlaf ist der Herr auferstanden und hat seine Widersacher zuschanden gemacht. Er ist auferstanden und hat der ganzen Schöpfung Freude geschenkt; er ist auferstanden und das Gefängnis des Hades wurde leer; er ist auferstanden und hat die Sterblichkeit der Natur zur Unsterblichkeit geführt; Christus ist auferstanden und hat den Adam in die ursprüngliche Würde der Unsterblichkeit wiedereingesetzt.

(Epiphanius von Salamis, Homilie zur Auferstehung Christi)

Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaft auferstanden!



Erzpriester Radu Constantin Miron
Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft
Christlicher Kirchen in Deutschland (ACK)

Ostern 2024